



OPĆI UVJETI NAJMA PLOVILA GENERAL CONDITIONS OF YACHT RENTAL ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR YACHT-MIETE

NOA JEDRENJE OPĆI UVJETI NAJMA PLOVILA

Klijent izjavljuje da posjeduje potrebnu dozvolu za plovidbu, odgovarajuću za bruto tonažu broda, koju je prihvatilo hrvatsko Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture za upravljanje plovilom i odobrenje za rad radio stanice na brodu te preuzima obvezu da pažljivo upravlja brodom načinom savjesnog pomorca. Također je dužan voditi privatni dnevnik, i u slučaju oštećenja predati ga Noa Yachtingu.

Klijent ne može sudjelovati na regatama bez pisanog pristanka i mora poštivati zakone lokalnih i lučkih uprava. Ne smije prevoziti neprijavljene, carinske ili druge zabranjene predmete.

Klijent ne smije napustiti hrvatsko teritorijalno more, osim ako ima pismenu suglasnost - Dozvolu - koju izdaje Noa Yachting.

CIJENA NAJMA I PLAĆANJE

Cijena najma uključuje najam broda sa standardnom opremom, pun spremnik za gorivo kao i osiguranje plovila i posade za razdoblje najma.

Cijena najma ne uključuje troškove marine (osim veza u Marini Kaštela), parking, vez u drugoj marini, gorivo, usluge skipera, hostese, i /ili kuhara, zdravstveno osiguranje za posadu i troškove ostalih opcionalnih usluga, osim ako nije drugačije naznačeno u potvrdi rezervacije / ugovoru.

Nakon što se Klijent odluči rezervirati, on će potvrditi rezervaciju u pisanom obliku, te primiti ugovor o rezervaciji, e-mailom. Time klijent prihvaća Opće uvjete poslovanja.

NOA YACHTING GENERAL CONDITIONS OF YACHT RENTAL

The Client declares to possess necessary navigation license, adequate for the gross tonnage of the boat, accepted by Croatian ministry of the seas, to navigate a boat and authorisation to operate radio station on the boat autonomously and assumes obligation to handle the boat carefully and in a manner of a conscientious seaman. He is also under obligation to keep a private logbook and in case of damage hand it over to Noa Yachting.

The Client may not participate in regattas without written consent, and must observe the laws of local and port authorities. He must not transport undeclared, dutiable goods or any other prohibited objects.

Client is not allowed to leave Croatian territorial sea, without written approval - Permit - issued by Noa Yachting.

RENTAL PRICE AND PAYMENT

The rental price includes charter of the boat with standard equipment, full fuel tank as well as boat and crew insurance for the rental period.

The rental price excludes marina's cost (except berth in Marina Kaštela), parking, berth in other marina's, fuel, skipper, hostess and or cook service, health insurance for crew and costs of other optional services, unless stated otherwise in written booking confirmation/ contract.

After Client decides to book, he will confirm booking in written form, and receive booking contract by e-mail. Thereby client accepts the General Terms and conditions of Noa Yachting.

NOA YACHTING ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR YACHT-MIETE

Der Kunde erklärt, dass er über eine erforderliche, für die Bruttotonnage des Bootes ausreichende Navigationslizenz verfügt, die vom kroatischen Ministerium der Meere akzeptiert wird, um ein Boot zu lenken und die Erlaubnis zum eigenständigen Betrieb eines Radiosenders auf dem Boot zu erhalten, übernimmt die Verpflichtung, das Boot sorgfältig und gewissenhaft wie ein Seemann zu behandeln. Er ist auch verpflichtet, ein privates Logbuch zu führen und im Schadensfall Noa Yachting zu übergeben.

Der Kunde darf ohne schriftliche Zustimmung nicht an Regatten teilnehmen und muss die Gesetze der örtlichen Behörden und der Hafenbehörden beachten. Er darf keine nicht deklarierten, zollpflichtigen oder sonstigen verbotenen Gegenstände befördern.

Der Kunde darf das kroatische Küstenmeer nicht verlassen, es sei denn, es liegt eine schriftliche Genehmigung von Noa Yachting vor.

MIETPREIS UND ZAHLUNG

Der Mietpreis beinhaltet die Anmietung eines Bootes mit Standardausrüstung, voller Kraftstofftank sowie Boots- und Crew-Versicherung für den Mietzeitraum.

Der Mietpreis beinhaltet nicht die Kosten für die Marina (außer Liegeplatz in Marina Kaštela), Parkplatz, Liegeplatz in einer anderen Marina, Kraftstoff, Skipper, Hostessenservice, Krankenversicherung für die Crew und Kosten für andere optionale Dienstleistungen, sofern in der schriftlichen Buchungsbestätigung / im Vertrag nicht anders angegeben.

Nachdem sich der Kunde zur Buchung entschlossen hat, wird er die Buchung schriftlich bestätigen und den Buchungsvertrag per E-Mail oder Fax erhalten. Damit akzeptiert der Kunde die Allgemeinen Geschäftsbedingungen durch Bestätigung der Buchung.



NAČIN PLAĆANJA

25% cijene najma za potvrditi rezervaciju, 25% dva mjeseca prije datuma najma, 50% preostalog iznosa najmanje 4 tjedna prije datuma početka najma, osim ako nije drugačije dogovoreno i potvrđeno u ugovoru o rezervaciji.

U roku od 7 dana od potvrde rezervacije klijent je dužan uplatiti 25% predujma od ukupnog iznosa ugovorene cijene najma.

Preostali iznos ukupnog iznosa koji klijent treba platiti 4 tjedna prije početka najma. Klijent može preuzeti plovilo samo ako su izvršene sve potrebne uplate.

U slučaju bilo kakvih očiglednih grešaka u izračunu cijene, Noa Yachting i klijent su dužni ispraviti cijenu u skladu s postojećim cjenikom, time se ne narušava valjanost ugovora.

Ako Klijent nije podmirio dogovorene iznose uplata do datuma dospijea iskazanog na potvrdi rezervacije, Noa Yachting zadržava pravo poništiti najam i zadržati sve do tada plaćene uplate i pristojbe.

PREUZIMANJE PLOVILA

Klijent preuzima jahtu subotom nakon 17:00 sati. Prilikom preuzimanja plovila Klijent izvršava cjelokupni pregled i potpisuje kontrolni popis kao potvrdu da tom prilikom nije došlo do oštećenja na plovilu, uključujući i podvodni dio plovila.

Uvjetno preuzimanje jahte od strane Klijenta potvrđuje urednog stanja plovila - svi sustave se trebaju testirati pri izlasku iz marine. Ako se utvrdi bilo koji nedostatak, plovilo se mora vratiti u marinu, obavijestiti upravitelja baze i dati tehničkom timu priliku da otkloni eventualne nedostatke. Ako se plovilo ne vrati, smatra se da je plovilo pravilno isporučeno.

Sve pritužbe u vezi stanja plovila ili opreme moraju se dostaviti u pisanom obliku prije isplova.

Noa Yachting neće prihvatiti odgovornost za bilo kakvu pritužbu ili smanjenje cijene koja proizlazi iz skrivenih nedostataka i nedostataka na brodu i / ili opremi u vrijeme ukrcaja i redovitog održavanja plovila, kao i za nedostatke koji mogu nastati nakon vremena ukrcaja, a koje Noa Yachting nije mogalo predvidjeti ili spriječiti.

Klijent se obvezuje posebno voditi računa o svim važećim brodskim dokumentima koje je primio prilikom prijave.



PAYMENT TYPE

25% of charter price to confirm the booking, 25% two months before charter, 50% balance payment not less than 4 weeks before charter start date, unless otherwise agreed and confirmed in booking contract.

Within 7 days from confirmation, the client is obligated to make 25% advance payment of the total amount of agreed charter price.

Remaining balance of total amount needs to be paid 4 weeks before charter starts. Client can take over the boat only providing that all necessary payments have been made.

If any obvious mistakes are made in the price calculation, Noa Yachting and the client are responsible to rectify the price in accordance with the existing price list, and thereby the validity of the contract is not harmed.

If any scheduled payment has not been received by the payment due date, Noa Yachting reserves the right to cancel the charter and retain all deposits and fees paid to date.

YACHT TAKEOVER

The Client takes over the yacht Saturdays after 5:00 pm. Upon takeover of the boat Client makes the entire inspection and signs the check list as a confirmation that no damages occurred on the boat on that occasion including underwater part of the boat.

This conditional takeover of the yacht by the Client is a confirmation of its working order - all systems are to be tested upon leaving the marina. If the Client determines any defect he must return to the marina, notify base manager and give technical support team a chance to repair the damage. If he does not return it is considered that the yacht has been properly delivered.

Any complains regarding the state of the boat or the equipment must be submit in written form upon taking over the boat.

Noa Yachting will not accept liability for any complain or price reduction arising from the hidden defects and deficiencies of the boat and/or equipment at the time of embarkation and regular boat maintenance as well as any defects that may occur after boarding, that couldn't have been foreseen or prevented by Noa Yachting.

Client undertakes to take special care of all valid boat documents received at the check in.



ZAHLUNGSART

25% des Mietpreises zur Bestätigung der Reservierung, 25% zwei Monate vor Charter, 50% des Restbetrags mindestens 4 Wochen vor Mietbeginn, sofern im Reservierungsvertrag nichts anderes vereinbart und bestätigt ist.

Innerhalb von 7 Tagen nach der Reservierungsbestätigung ist der Kunde verpflichtet, 25% des Gesamtbetrags des vereinbarten Charterpreises zu leisten.

Restbetrag des Gesamtbetrags muss der Kunde 4 Wochen vor Beginn der Charter zahlen. Der Kunde kann das Boot nur übernehmen, wenn alle erforderlichen Zahlungen geleistet wurden.

Wenn offensichtliche Fehler in den Kalkulationen bezüglich des Preises gemacht werden, sind Noa Yachting und der Kunde dafür verantwortlich, den Preis gemäß der vorhandenen Preisliste zu korrigieren, und dadurch wird die Gültigkeit des Vertrages nicht beeinträchtigt.

Wenn eine geplante Zahlung des Kunden nicht bis zum Fälligkeitsdatum eingegangen ist, behält sich Noa Yachting das Recht vor, eine Charter zu stornieren und alle bis dahin gezahlten Einzahlungen und Gebühren einzubehalten.

YACHT ÜBERNAHME

Der Kunde übernimmt die Yacht Samstags ab 17.00 Uhr. Bei der Übernahme des Bootes führt der Kunde die gesamte Inspektion durch und unterschreibt die Checkliste als Bestätigung, dass bei diesem Anlass keine Schäden am Boot aufgetreten sind, einschließlich dem unter Wasser Teils des Bootes.

Diese bedingte Übernahme der Yacht durch den Kunden ist eine Bestätigung ihres Betriebszustands - alle Systeme sind beim Verlassen des Yachthafens zu testen. Wenn der Kunde einen Defekt feststellt, muss er zum Yachthafen zurückkehren, den Basismanager benachrichtigen und dem technischen Support die Möglichkeit geben, den Schaden zu reparieren. Wenn er nicht zurückkommt, wird davon ausgegangen, dass die Yacht ordnungsgemäß geliefert wurde.

Alle Beschwerden über den Zustand des Schiffes oder der Ausrüstung müssen vor dem Abflug schriftlich eingereicht werden.

Noa Yachting übernimmt keine Haftung für Reklamationen oder Preisnachlässe, die sich aus den versteckten Mängeln und Mängeln des Bootes und / oder der Ausrüstung zum Zeitpunkt der Einschiffung und der regelmäßigen Wartung des Bootes sowie aus Mängeln ergeben, die nach dem Einsteigen auftreten können wurden von Noa Yachting vorausgesehen oder verhindert.

Der Kunde verpflichtet sich, alle beim Check-in erhaltenen gültigen Bootsunterlagen besonders zu behandeln.



POVRATAK PLOVILA

Plovilo se vraća, osim ako ne postoji neki drugi pisani sporazum, u petak u 18:00 sati obvezno u ispravnom stanju, s kompletnom opremom i punim spremnikom goriva.

Klijent je dužan vratiti plovilo u dobrom stanju (izvaditi smeće, oprati posuđe). Klijent preuzima obvezu sastavljanja pisanog popisa otkrivenih nedostataka i nedostajućih ili izgubljenih predmeta. Sve dokumente plovila treba vratiti u ured Noa Yachtinga.

Produljenje razdoblja chartera moguće je samo uz pristanak Noa Yachtinga. Ako Klijent ne vrati plovilo u dogovoreno vrijeme i na ispravnom mjestu, Klijent se obvezuje platiti 200% dnevne cijene za svaki započeti datum.

Kasni povratak može biti opravdan u slučaju više sile pod uvjetom da Klijent odmah obavijesti Noa Yachting. Nepovoljni vremenski uvjeti ne mogu opravdati kašnjenja u dogovorenom povratku plovila u baznu marinu.

OBVEZE NOA YACHTINGA

Noa Yachting se obvezuje da će jahtu dostaviti Klijentu u ispravnom stanju, uz punu opremu, uključujući i onu koju zahtijevaju specifikacije na web-stranici i službeni popis. Plovilo mora biti u besprijekornom stanju, s napunjenim spremnicima za dizel gorivo. Treba ga dostaviti u dogovoreno vrijeme i sa svom potrebnom dokumentacijom.

Zahtjevi za putne troškove i troškove smještaja, naknada za pretrpljenu bol, gubitak prihoda itd. se ne prihvaćaju. Ako je plovilo ili njegova oprema oštećena zbog prirodnih uzroka, Klijent je dužan odmah kontaktirati Noa Yachting.

Noa Yachting je dužan otkloniti štetu na brodu u roku od 24 sata. U ovom slučaju Klijent nema pravo na naknadu. Noa Yachting neće biti odgovoran za bilo kakvo kašnjenje nastalo uslijed više sile ili nevremena.

Noa Yachting nije odgovoran za moguće ozljede, štete ili smrtne posljedice koje je Klijentovo korištenje jahte uzrokovalo njemu i/ili članovima njegove posade, kao i za moguće putnike, ili za treću osobu na plovilu za vrijeme trajanja najma.

Noa Yachting također nije odgovoran za odgode ili promjene planova Klijenta uzrokovane lošim vremenskim uvjetima ili drugim sličnim razlozima.



YACHT RETURN

The boat should be returned, unless there is some other written agreement, on Friday by 6:00 pm mandatory, in working order, with complete equipment and full tank.

Client is obligated to return the boat in good condition (take out the rubbish, wash the dishes). The Client takes the obligation to compile a written list of any defects and missing or lost objects. All of boat documents should be returned to the base office.

Extension of charter period is possible only with Noa Yachting's consent. If the Client does not return the boat at the agreed time and in the correct location, the Client agrees to pay 200% of the daily rate for each started date overdue.

Late return may be justified in the case of force majeure provided that the Client informs Noa Yachting immediately. Unfavourable weather conditions can't justify any delays to the agreed return of the boat in base marina.

OBLIGATIONS OF NOA YACHTING

Noa Yachting is obliged to provide the Yacht to the Client in full commission and in proper working order, with a full complement of equipment, inclusive of that required by specification on web-site and official inventory list. The boat must be in impeccable condition, with filled diesel tanks. It should be delivered on agreed time and with all necessary documentation.

Claims for travel and accommodation expenses, compensation for suffered pain, loss of income etc. are out of the question. If the boat or its equipment is damaged due natural causes, the Client is obliged to contact Noa Yachting immediately.

Noa Yachting is obligated to rectify any damage to the boat within 24 hours. In this instance Client doesn't have right to any reimbursement. Noa Yachting shall not be liable for any delay incurred due to Force majeure or rough weather condition.

Noa Yachting is not liable to any person for possible injuries, damages or death that is a result of Client's use of the yacht for the Client and members of his crew, as well as for possible passengers, or any the third party on the yacht for the duration of charter.

Noa Yachting is also not responsible for postponements or changes of Client's plans caused by bad weather or other similar reasons.



YACHT-RÜCKKEHR

Das Boot sollte, sofern keine andere schriftliche Vereinbarung vorliegt, am Freitag bis 18.00 Uhr in einwandfreiem Zustand mit vollständiger Ausrüstung und vollem Tank zurückgegeben werden.

Der Kunde ist verpflichtet, das Boot in gutem Zustand zurückzugeben (Müll herausnehmen, Geschirr spülen). Der Kunde verpflichtet sich, eine schriftliche Liste aller Mängel und fehlenden oder verlorenen Gegenstände zu erstellen. Alle Bootsdokumente müssen im Basisbüro zurückgegeben werden.

Eine Verlängerung des Charterzeitraums ist nur mit Zustimmung von Noa Yachting möglich. Wenn der Kunde das Boot nicht zum festgelegten Zeitpunkt und am richtigen Ort zurückgibt, verpflichtet er sich, 200% des Tagessatzes für jedes überfällige Startdatum zu zahlen.

Eine verspätete Rücksendung kann bei höherer Gewalt gerechtfertigt sein, sofern der Kunde Noa Yachting unverzüglich informiert. Ungünstige Wetterbedingungen können keine Verzögerungen bei der vereinbarten Rückgabe des Bootes im Basishafen rechtfertigen.

PFLICHTEN DER NOA YACHTING

Noa Yachting ist verpflichtet, dem Kunden die Yacht in einwandfreiem Zustand mit einer vollständigen Ausrüstung zur Verfügung zu stellen, einschließlich derjenigen, die gemäß den Angaben auf der Website und der offiziellen Inventarliste erforderlich ist. Das Boot muss sich in einwandfreiem Zustand befinden und mit Dieseltanks gefüllt sein. Es sollte zum vereinbarten Zeitpunkt und mit allen erforderlichen Unterlagen geliefert werden.

Ansprüche auf Reise- und Unterbringungskosten, Entschädigung für erlittene Schmerzen, Einkommensverluste usw. sind ausgeschlossen. Wenn das Boot oder seine Ausrüstung aus natürlichen Gründen beschädigt wird, ist der Kunde verpflichtet, sich unverzüglich an Noa Yachting zu wenden.

Noa Yachting ist verpflichtet, Schäden am Boot innerhalb von 24 Stunden zu beheben. In diesem Fall hat der Kunde kein Recht auf eine Rückerstattung. Noa Yachting haftet nicht für Verzögerungen aufgrund von höherer Gewalt oder rauen Wetterbedingungen.

Noa Yachting haftet gegenüber keiner Person für mögliche Verletzungen, Schäden oder Todesfälle, die sich aus der Nutzung der Yacht durch den Kunden für den Kunden und Mitglieder seiner Crew sowie für mögliche Passagiere oder Dritte auf der Yacht ergeben während der Dauer vom Charter.

Noa Yachting ist auch nicht verantwortlich für Verschiebungen oder Änderungen der Pläne des Kunden, die durch schlechtes Wetter oder ähnliche Gründe verursacht werden.



SIGURNOSNI DEPOZIT

Klijent je po dolasku u charter bazuobvezan ostaviti sigurnosni polog određen cjenikom. Depozit se može platiti u gotovini ili kreditnom karticom. Isti će se klijenut vratiti nakon vraćanja i zadovoljavajućeg pregleda plovila.

Polog se vraća u cijelosti samo ako nema štete na plovilu, njegovoj opremi ili trećim osobama.

Ako Klijent prijavi štetu, ili Noa Yachting otkrije tijekom pregleda da je brod ili njegova oprema oštećena, ili nedostaje dio opreme ili inventara, Noa Yachting će zadržati dio ili cjelokupni depozit, jednak troškovima popravaka ili zamjene nedostajuće opreme.

Ako Klijent vrati brod s manjom količinom goriva, tada će se pri dolasku na check-out odbiti od pologa. Naknada za naplatu goriva je navedena u cjeniku izgubljene opreme.

OTKAZIVANJE STANDARDNE REZERVACIJE

U slučaju otkazivanja do 30 dana prije početka najma, Noa Yachting zadržava 50% cijene najma. Ako do otkaza dođe u roku od 30 dana najma, Noa Yachting zadržava 100% cijene najma.

OTKAZIVANJE FLEKSIBILNE REZERVACIJE

U slučaju otkazivanja do 60 dana prije početka najma, Noa Yachting naplaćuje 15% ili minimalno 350 EUR penala za otkaz rezervacije. Za otkaz 59-30 dana prije datuma najma, Noa Yachting zadržava 50% cijene najma, a ako do otkaza dođe u roku od 30 dana od dana najma, Noa Yachting zadržava 100% cijene najma.

COVID-19 OTKAZIVANJE STANDARDNE REZERVACIJE

U slučaju da 7 dana prije datuma početka najma: RH zatvori granice, ili klijentova zemlja zatvori granice, ili obje države zatvore granice ili karantena po povratku iz RH bude obavezna bez obzira na rezultate COVID-19 testa, klijent može: promijeniti rezervaciju na isto ili različito plovilo u sezoni 2021 ili 2022 (ovisno o raspoloživosti), ili promijeniti rezervaciju na drugo plovilo u sezoni 2021 ili 2022 (ovisno o raspoloživosti), ili primiti voucher za do tada uplaćeni iznos, vrijedi za sezonu 2021 ili 2022. Ako je cijena novog jedna i/ili plovila manja od one koja je bila prvotno ugovorena, originalna cijena će se primjeniti bez prava na povrat sredstava.



SECURITY DEPOSIT

The Client is at his arrival to Charter Base obligated to leave security deposit (due to price list). The deposit may be paid in cash or credit card, and will be reimbursed to the Client once the boat is returned and satisfactorily inspected.

The deposit will be reimbursed in full only if there is no damage on the boat or its equipment, or third parties.

If Client reports damage, or Noa Yachting discovers upon inspection that the boat or its equipment is damaged, or piece of equipment or inventory is missing, Noa Yachting will retain part or all of the deposit, equal to the cost of repairs or replacement of missing equipment.

If Client returns boat with lower amount of fuel than on check in, charge for missing fuel will be deducted from deposit. Fuel charging fee is stated in price list of lost equipment.

STANDARD BOOKING CANCELLATION

In case of canceling up to 30 days before beginning of charter, Noa Yachting keeps 50% of charter price. If cancellation takes place within 30 days before charter Noa Yachting keeps 100% of charter fee.

FLEXIBLE BOOKING CANCELLATION

In case of cancellation up to 60 days before charter, Noa Yachting will charge 15% or minimum 350 EUR penalty for cancellation. For cancellation 59-30 days before charter, Noa Yachting retains 50% of rental price, and if the cancellation occurs within 30 days from charter period, Noa Yachting retains 100% of the rental price.

COVID-19 STANDARD BOOKING CANCELLATION

In the event that 7 days before charter: the Republic of Croatia closes the borders, or client's country closes the borders, or both countries close borders or quarantine upon return from the Republic of Croatia is mandatory regardless of COVID-19 test results, the client can: change reservation to the same or different yacht in season 2021 or 2022 (depending on availability), or change the reservation to another yacht in season 2021 or 2022 (depending on availability), or receive a voucher for the amount paid till cancellation, valid for season 2021 or 2022. If rebooked yacht or week has a lower price than what was originally booked, original price will be due; no refunds will be made.



KAUTION

Der Kunde ist bei seiner Ankunft in der Charterbasis verpflichtet, eine Kautions zu hinterlegen (aufgrund der Preisliste). Die Kautions kann in bar oder mit Kreditkarte gezahlt werden und wird dem Kunden zurückerstattet, sobald das Boot zurückgegeben und zufriedenstellend geprüft wurde.

Die Kautions wird nur dann vollständig zurückerstattet, wenn das Boot, seine Ausrüstung oder Dritte nicht beschädigt sind.

Wenn der Kunde einen Schaden meldet oder Noa Yachting bei der Inspektion feststellt, dass das Boot oder seine Ausrüstung beschädigt ist, Teile der Ausrüstung oder des Inventars fehlen, behält Noa Yachting einen Teil oder die gesamte Kautions ein, die den Kosten für Reparaturen oder den Austausch fehlender Ausrüstung entspricht.

Wenn der Kunde das Boot mit einer geringeren Kraftstoffmenge als beim Check-in zurückgibt, wird die Gebühr für fehlenden Kraftstoff von der Kautions abgezogen. Die Gebühr für das Aufladen des Kraftstoffs ist in der Preisliste für verlorene Ausrüstung angegeben.

STORNIERUNG

Bei einer Stornierung bis 30 Tage vor Charterbeginn behält Noa Yachting 50% des Charterpreises. Wenn die Stornierung innerhalb von 30 Tagen vor dem Charter erfolgt, behält Noa Yachting 100% der Chartergebühr.

FLEXIBLE BUCHUNGSSTORNIERUNG

Im Falle einer Stornierung bis zu 60 Tage vor dem Charter berechnet Noa Yachting eine Stornierungsgebühr von 15% oder mindestens 350 EUR. Bei einer Stornierung 59 bis 30 Tage vor dem Charter behält Noa Yachting 50% des Mietpreises. Wenn die Stornierung innerhalb von 30 Tagen nach dem Charterzeitraum erfolgt, behält Noa Yachting 100% des Mietpreises.

COVID-19 STANDARDBUCHSTORNIERUNG

Für den Fall, dass 7 Tage vor dem Charter: die Republik Kroatien die Grenzen schließt oder das Land des Kunden die Grenzen schließt oder beide Länder bei der Rückkehr aus der Republik Kroatien Grenzen schließen oder Quarantäne unabhängig von den COVID-19-Testergebnissen obligatorisch ist, kann: die Reservierung in der Saison 2021 oder 2022 auf dieselbe oder eine andere Yacht ändern (je nach Verfügbarkeit) oder die Reservierung in der Saison 2021 oder 2022 auf eine andere Yacht ändern (je nach Verfügbarkeit) oder einen Gutschein für den bis zur Stornierung gezahlten Betrag erhalten; Gültig für Saison 2021 oder 2022. Wenn eine umgebuchte Yacht oder Woche einen Liebhaberpreis hat, der über dem ursprünglich gebuchten liegt, wird der ursprüngliche Preis fällig. Es werden keine Rückerstattungen vorgenommen.



COVID-19 OTKAZIVANJE FLEKSIBILNE REZERVACIJE

U slučaju da 7 dana prije datuma početka najma: RH zatvori granice, klijentova zemlja zatvori granice, obje države zatvore granice i/ili karantena po povratku iz RH bude obavezna bez obzira na rezultate COVID-19 testa, klijent može: promijeniti rezervaciju na isto ili različito plovilo u sezoni 2021 ili 2022 (ovisno o raspoloživosti), promijeniti rezervaciju na drugo plovilo u sezoni 2021 ili 2022 (ovisno o raspoloživosti), primiti voucher za do tada uplaćeni iznos, vrijedi za sezonu 2021 ili 2022, ili primiti potpuni povrat do tada uplaćenih sredstava (povrat će se izvršiti do 180 dana od datuma otkaza). Ako je cijena novog jedna i/ili plovila manja od od one koja je bila prvotno ugovorena, originalna cijena će se primijeniti bez prava na povrat sredstava.

PROMJENA STANDARDNE REZERVACIJE

Do 90 dana od datuma najma, klijent može: promijeniti period najma na isto plovilo u sezoni 2021, ili primijeniti period na drugo plovilo u sezoni 2021. U oba slučaja, naplatiti će se penali u iznosu 150 EUR. Ako je cijena novog jedna i/ili plovila manja od od one koja je bila prvotno ugovorena, originalna cijena će se primijeniti bez prava na povrat sredstava.

PROMJENA FLEKSIBILNE REZERVACIJE

Do 60 dana od datuma najma, klijent može: promijeniti period najma na isto plovilo u sezoni 2021, primijeniti period na drugo plovilo u sezoni 2021. Ako je cijena novog jedna i/ili plovila manja od od one koja je bila prvotno ugovorena, originalna cijena će se primijeniti bez prava na povrat sredstava.



COVID-19 FLEXIBLE BOOKING CANCELATION

In the event that 7 days before charter: the Republic of Croatia closes the borders, or client's country closes the borders, or both countries close borders or quarantine upon return from the Republic of Croatia is mandatory regardless of COVID-19 test results, the client can: change reservation to the same or different yacht in season 2021 or 2022 (depending on availability), or change the reservation to another yacht in season 2021 or 2022 (depending on availability), or receive a voucher for the amount paid till cancelation, valid for season 2021 or 2022 or receive a full refund of paid funds (refund will be done within 180 days from cancelation date). If rebooked yacht or week has a lower price than what was originally booked, original price will be due; no refunds will be made.

STANDARD BOOKING RE-BOOKING

Up to 90 days from the rental date, the client can: change the rental period to the same vessel in season 2021 or change rental period to another yacht in season 2021. In both cases, 150 EUR fee is due. If rebooked yacht or week has a lower price than what was originally booked, original price will be due; no refunds will be made.

FLEXIBLE BOOKING RE-BOOKING

Up to 60 days from the rental date, the client can: change the rental period to the same vessel in season 2021 or change rental period to another yacht in season 2021. If rebooked yacht or week has a lower price than what was originally booked, original price will be due; no refunds will be made.



COVID-19 FLEXIBLE BUCHUNGSSTORNIERUNG

Für den Fall, dass 7 Tage vor dem Charter: die Republik Kroatien die Grenzen schließt oder das Land des Kunden die Grenzen schließt oder beide Länder bei der Rückkehr aus der Republik Kroatien Grenzen schließen oder Quarantäne unabhängig von den COVID-19-Testergebnissen obligatorisch ist, kann: die Reservierung in der Saison 2021 oder 2022 auf dieselbe oder eine andere Yacht ändern (je nach Verfügbarkeit) oder die Reservierung in der Saison 2021 oder 2022 auf eine andere Yacht ändern (je nach Verfügbarkeit) oder einen Gutschein für den bis zur Stornierung gezahlten Betrag erhalten; gültig für die Saison 2021 oder 2022 oder erhalten eine vollständige Rückerstattung des bezahlten Geldes (die Rückerstattung erfolgt innerhalb von 180 Tagen ab dem Stornierungsdatum). Wenn eine umgebuchte Yacht oder Woche einen Liebhaberpreis hat, der über dem ursprünglich gebuchten Preis liegt, wird der ursprüngliche Preis fällig. Es werden keine Rückerstattungen vorgenommen.

STANDARD UMBUCHUNG

Bis zu 90 Tage ab dem Mietdatum kann der Kunde: die Mietdauer auf dasselbe Schiff in der Saison 2021 oder die Mietdauer auf eine andere Yacht in der Saison 2021 ändern. In beiden Fällen wird eine Gebühr von 150 EUR fällig. Wenn eine umgebuchte Yacht oder Woche einen Liebhaberpreis hat, der über dem ursprünglich gebuchten Preis liegt, wird der ursprüngliche Preis fällig. Es werden keine Rückerstattungen vorgenommen.

FLEXIBLE UMBUCHUNG

Bis zu 60 Tage ab dem Mietdatum kann der Kunde: die Mietdauer auf dasselbe Schiff in der Saison 2021 oder die Mietdauer auf eine andere Yacht in der Saison 2021 ändern. Wenn eine umgebuchte Yacht oder Woche einen Liebhaberpreis hat, der über dem ursprünglich gebuchten Preis liegt, Der ursprüngliche Preis wird fällig. Es werden keine Rückerstattungen vorgenommen.



OBVEZE I ODGOVORNOSTI KLIJENTA

Klijent koji preuzme funkciju skipera mora imati stručnost i vještine potrebne za sigurno upravljanje plovilom. Klijent / skiper mora posjedovati valjanu dozvolu za jedrenje na otvorenom moru i GMDSS dozvolu operatera u ORIGINALU, a dužan je ploviti isključivo u hrvatskim teritorijalnim vodama, osim ako nije drugačije ugovoreno. Da bi napustio hrvatske teritorijalne vode, mora pribaviti posebno pisano odobrenje kako je navedeno u gore.

Klijent ne smije napustiti luku ili sidrište ako je snaga vjetrova viša od sedam (7) na ljestvici Beaufort (30 čvorova) ili ako su lučke vlasti zabranile plovidbu ili dok brod ima neotklonjenu štetu na bilo kojem vitalnom dijelu plovila kao što su motor, jedra, opremanje, kaljužna pumpa, oprema za sidrenje, navigacijska svjetla, kompas, sigurnosna oprema itd. ili ako bilo koji od gore navedenih dijelova nije u dobrom radnom stanju; Klijent ne smije napustiti luku ili sidrište bez dovoljne količine goriva ili općenito, kada su vremenski uvjeti ili stanje plovila ili posade upitni.

Klijent jamči Noa Yachtingu vlastito nautičko znanje i stručnost u tom području, kako svoju tako i kvalifikaciju svoje posade, kao i njegovu sposobnost da sigurno upravlja plovilom bez obzira na vremenske uvjete ili druge okolnosti, preuzimajući punu odgovornost za racionalno iskorištavanje plovila i opreme.

Ako Noa Yachting dođe do zaključka da Klijent ili članovi njegove posade nemaju odgovarajuća i potrebna znanja i nautičku kompetenciju za korištenje Plovila, Noa Yachting može zatražiti od Klijenta da unajmi kompetentnog skipera za dio ili cijeli ugovorni period. Svi povezani troškovi bit će na račun Klijenta. Noa Yachting je ovlašten za takva ograničenja ako vremenski uvjeti ili neki drugi ozbiljni razlozi moraju prisiliti Noa Yachting da to učini.

Klijent je dužan pridržavati se svih pravila plovidbe i uputa ovlaštenih državnih tijela, voditi računa o sigurnosti plovila, posade, putnika i održavanju plovila i njegove opreme, obavijestiti Noa Yachting o približnom smjeru plovidbe (itinerar) i o mogućim promjenama koje se odnose na smjer plovidbe te vratiti plovilo u istom stanju u kojem ga je preuzeo (plovilo mora biti uredno čisto, oprema mora biti uređena).

Ako je brod sudjelovao u nesreći, Klijent je dužan odmah nazvati i obavijestiti upravitelja baze Noa Yachting i pratiti njegove daljnje upute.

U slučaju oštećenja i / ili nezgode, Klijent je dužan izraditi pisano izvješće i dostaviti ga Noa Yachtingu. Ako je plovilo izgubljeno, zapljeno ili je ovlaštena osoba zabranila plovidbu; Klijent je također dužan odmah obavijestiti Noa Yachting.



CLIENT'S OBLIGATIONS & RESPONSIBILITIES

Client who assumes the function of the skipper needs to have competence and skills required to navigate the boat safely. Client/skipper must possess valid open sea sailing license and GMDSS Radio Operator's license in ORIGINAL, and is obliged to sail solely in Croatian territorial waters, unless otherwise agreed in written form. In order to leave Croatian territorial waters the Client must obtain special written approval as already written above.

Client shall not leave port or anchorage if the wind force is or is predisposed to be over seven (7) on the Beaufort Scale (30 knots) or if the harbour authorities have prohibited sailing or while the vessel has un-repaired damage of any vital part such as engine, sails, rigging, bilge pump, anchoring gear, navigation lights, compass, safety equipment etc. or if any of the above parts are not in good working condition; neither shall the Client leave port or anchorage without sufficient reserves of fuel or in general, when weather conditions or the state of the Vessel or her crew are doubtful.

The Client guarantees to Noa Yachting his own nautical knowledge and competence in that area, both his own and the qualification of his crew, as well as his ability to operate the Vessel safely without regard of weather conditions or any other circumstances, taking over full responsibility for rational exploitation of the Vessel and equipment.

If Noa Yachting comes to conclusion that the Client or members of his crew do not possess appropriate and necessary knowledge and nautical competence for the use of the Vessel, Noa Yachting may request the Client to embark the competent skipper for part or whole Contract period. All related expenses will be on the Client account. Noa Yachting has been authorised for making such limitations if weather conditions or some other serious reasons should force Noa Yachting to do so.

The Client is obliged to observe all navigation rules and orders made by authorised government bodies, pay attention to the Vessel's, crew's, passengers' safety and maintain the Vessel and her equipment, report to Noa Yachting on approximate navigation direction (itinerary) and on possible changes referred to the sailing direction and to return the Vessel to Noa Yachting in the same condition in which the Client had received her (Vessel has to be properly clean, the equipment has to be arranged and similar).

If the boat is involved in accident, Client is obliged to call and inform Noa Yachting's base manager immediately and follow his instructions.

In case of damage and/ or accident, the Client is obliged to make written report, and provide it to Noa Yachting. If the boat is lost, confiscated or authorised party has forbidden its sailing; the Client is also obliged to inform Noa Yachting immediately.



VERPFLICHTUNGEN UND VERANTWORTUNG DES KUNDEN

Kunden, die die Funktion des Skippers übernehmen, müssen über die erforderlichen Kompetenzen und Fähigkeiten verfügen, um das Boot sicher zu navigieren. Der Kunde / Skipper muss über eine gültige Open-Sea-Segellizenz und eine GMDSS-Funkerlizenz in ORIGINAL verfügen und ist verpflichtet, ausschließlich in kroatischen Hoheitsgewässern zu segeln, sofern in schriftlicher Form nichts anderes vereinbart wurde. Um kroatische Hoheitsgewässer zu verlassen, muss der Kunde eine besondere schriftliche Genehmigung einholen, wie bereits oben beschrieben.

Der Kunde darf den Hafen oder Ankerplatz nicht verlassen, wenn die Windstärke auf der Beaufort-Skala (30 Knoten) mehr als sieben (7) beträgt oder ist oder wenn die Hafenbehörden das Segeln untersagt haben oder während das Schiff Schäden an einem der Schiffe repariert hat ihre lebenswichtigen Teile wie Motor, Segel, Takelage, Bilgenpumpe, Verankerungszubehör, Navigationslichter, Kompass, Sicherheitsausrüstung usw. oder wenn einer der oben genannten Teile nicht in einwandfreiem Zustand ist; Der Kunde darf den Hafen oder Ankerplatz nicht ohne ausreichende Kraftstoffvorräte verlassen oder im Allgemeinen, wenn die Wetterbedingungen oder der Zustand des Schiffes oder seiner Besatzung zweifelhaft sind.

Der Kunde garantiert Noa Yachting seine eigenen nautischen Kenntnisse und Fähigkeiten in diesem Bereich, sowohl seine eigenen als auch die Qualifikationen seiner Crew, sowie seine Fähigkeit, das Schiff ohne Rücksicht auf die Witterungsbedingungen oder andere Umstände sicher zu betreiben und die volle Verantwortung zu übernehmen zur rationellen Nutzung des Schiffes und seiner Ausrüstung.

Wenn Noa Yachting zu dem Schluss kommt, dass der Kunde oder seine Besatzungsmitglieder nicht über angemessene und notwendige Kenntnisse und nautische Kompetenzen für die Nutzung des Schiffes verfügen, kann Noa Yachting den Kunden auffordern, den zuständigen Skipper für einen Teil oder die gesamte Vertragslaufzeit einzuschiffen. Alle damit verbundenen Kosten werden auf dem Kundenkonto verbucht. Noa Yachting wurde autorisiert, solche Einschränkungen vorzunehmen, wenn die Wetterbedingungen oder andere schwerwiegende Gründe Noa Yachting dazu zwingen sollten.

Der Kunde ist verpflichtet, alle Navigationsregeln und -befehle von autorisierten Regierungsstellen zu beachten, die Sicherheit des Schiffes, der Besatzung und der Passagiere zu beachten und das Schiff und seine Ausrüstung zu warten, Noa Yachting über die ungefähre Navigationsrichtung (Reiseroute) und über mögliche Ereignisse Bericht zu erstatten Änderungen bezogen sich auf die Segelrichtung und die Rückgabe des Schiffes an Noa Yachting in dem Zustand, in dem der Kunde sie erhalten hatte (das Schiff muss ordnungsgemäß sauber sein, die Ausrüstung muss arrangiert sein und ähnliches).

Wenn das Boot in einen Unfall verwickelt ist, ist der Kunde verpflichtet, den Basismanager von Noa Yachting unverzüglich anzurufen und zu informieren und seinen Anweisungen zu folgen.

Im Falle von Schäden und / oder Unfällen ist der Kunde verpflichtet, einen schriftlichen Bericht zu erstellen und diesen Noa Yachting zur Verfügung zu stellen. Wenn das Boot verloren geht, konfisziert wurde oder eine autorisierte Partei das Segeln



Klijent je dužan ne prihvaćati više putnika na plovilo nego što je navedeno u popisu posade. Klijent jamči da je odgovoran za sve članove posade.

Klijent se obvezuje ne upravljati plovilom pod utjecajem alkohola ili droga.

Klijent se obvezuje nikada ne napuštati luku ako su vlasti zabranile plovidbu, ili u slučaju nedovoljne zalihe goriva.

Ovisno o vremenskim uvjetima izbjegavati nepotrebno naprezanje jarbola, jedara i užadi.

Ako Klijent ne obavijesti Noa Yachting, biti će odgovoran za svu štetu koja nastane zbog neprijavlivanja ili kasnog prijavljivanja incidenta.

Klijent je dužan svakodnevno provjeravati razinu ulja u motoru. Klijentu se naplaćuju sve štete i gubici nastali zbog nedostatka ulja u motoru.

Sva oštećenja podvodnog dijela (uključujući oštećenje / gubitak propelera) uzrokovana nepažnjom Klijenta će se popraviti na trošak Klijenta.

Polica osiguranja ne pokriva štete na jedrima ili motoru ako je šteta uzrokovana nedostatkom ulja. Osiguranje ne pokriva štetu uzrokovanu namjernim ili nemarnim manevriranjem.

PRESTANAK ODMORA I ODŠTETE

Klijent prihvaća odgovornost za svoje ponašanje i ponašanje svoje posade. Noa Yachting zadržava pravo apsolutnom diskrecijskom prekinuti, bez daljnjeg obavještenja, njam svakom Klijentu koji odbije poštivati upute ili naloge Noa Yachtinga. i čije ponašanje ili kompetentnost po mišljenju Noa Yachtinga može prouzročiti neugodnost, štetu, opasnost ili uznemiravanje posade, drugih klijenata, osoblja i/ili bilo koje treće osobe ili imovine. Nakon takvog prekida Ugovora prestaje odgovornost Noa Yachtinga za bilo kakve troškove nastale Klijentu.

Isto tako, Noa Yachting ne odgovara za štetu koja se nije mogla predvidjeti, spriječiti, otkloniti i/ili umanjiti ako je istu prouzročila treća osoba ili ako je posljedica više sile.

VIŠA SILA

Pod višom silom podrazumijevaju se izvanredne vanjske okolnosti koje nastaju nakon sklapanja Ugovora, a prije roka za ispunjenje određene obveze čije nastupanje ugovorne strane nisu mogle izbjeći, predvidjeti niti otkloniti; npr. orkansko nevrijeme, iznimni plimni val, potres, požar, epidemija te druge prirodne nepogode i katastrofe kao i štrajk, mjere državnih organa, građanski nemiri, rat i slično.



Client is obliged not to accept more passengers onboard of the vessel than it is specified in the Crew list. The Client is jointly liable for all crew members.

Client is obliged not to operate the vessel under the influence of alcohol or drugs.

Client is obliged never to leave the port if authorities have imposed prohibition of sailing, i.e have placed a ban on departure or in case of insufficient fuel supplies.

Depending on weather conditions to avoid unnecessary strain on masts, sails and ropes.

If Client fails to inform Noa Yachting, he is liable for all damage arising from non-reporting or late reporting of the incident.

Client is obliged to check the oil level in the motor in daily basis. The Client will be charged for all damages and losses resulting from lack of oil in the engine.

All damages to the underwater section (including damage/loss of propeller) caused by the Client's negligence will be repaired at Client's expense.

The insurance policy does not cover damage to sails or the motor if the damage is caused by lack of oil. Insurance does not cover damage caused by intentional or negligent boat manoeuvring.

TERMINATION OF VACATION & INDEMNITY

The Client accepts responsibility for the proper conduct of themselves and their crew. Noa Yachting reserves the right in absolute discretion to terminate, without further notice, the vacation arrangements for any Client who refuses to comply with the instructions or orders of Noa Yachting and whose behaviour or competence is in Noa Yachting's opinion likely to cause distress, damage, danger or annoyance to their crew, other customers, staff, any third party or property. Upon such termination Noa Yachting's responsibility for the Charterer's vacation ceases and shall not be liable for any costs incurred by the Client.

Likewise, Noa Yachting is not responsible for damage that could not have been foreseen, prevented, remedied and / or reduced if it was caused by a third party or if it was the result of force majeure.

FORCE MAJEURE

Force majeure implies extraordinary external circumstances arised after the conclusion of the Contract, and before the deadline for fulfilment of a certain obligation which the contracting parties could not have avoided, anticipated or eliminated; e.g., hurricane storms, extreme tidal wave, earthquake, fire, epidemic and other natural disasters as well as strikes, government measures, civil unrest, war and similar.



Der Kunde ist verpflichtet, nicht mehr Passagiere an Bord des Schiffes aufzunehmen, als in der Besatzungsliste angegeben. Der Kunde haftet gesamtschuldnerisch für alle Besatzungsmitglieder.

Der Kunde ist verpflichtet, das Schiff nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen zu betreiben.

Der Kunde ist verpflichtet, den Hafen niemals zu verlassen, wenn die Behörden ein Segelverbot verhängt haben.d.h. ein Ausreiseverbot oder bei unzureichender Kraftstoffversorgung verhängt haben.

Je nach Wetterlage vermeiden Sie unnötige Belastungen von Masten, Segeln und Seilen.

Wenn der Kunde Noa Yachting nicht informiert, haftet er für alle Schäden, die durch die Nichtmeldung oder verspätete Meldung des Vorfalles entstehen.

Der Kunde ist verpflichtet, den Ölstand im Motor täglich zu überprüfen. Dem Kunden werden alle Schäden und Verluste in Rechnung gestellt, die durch Ölman gel im Motor entstehen.

Alle Schäden am Unterwasserbereich (einschließlich Schäden / Verlust des Propellers), die durch Fahrlässigkeit des Kunden verursacht wurden, werden auf Kosten des Kunden repariert.

Die Versicherungspolice deckt keine Schäden an Segeln oder am Motor ab, wenn die Schäden durch Ölman gel verursacht werden. Die Versicherung deckt keine Schäden ab, die durch vorsätzliches oder fahrlässiges Manövriren des Bootes verursacht wurden.

BEENDIGUNG VON URLAUB & INDEMNITÄT

Der Kunde übernimmt die Verantwortung für das ordnungsgemäße Verhalten seiner selbst und seiner Besatzung. Noa Yachting behält sich das Recht vor, nach freiem Ermessen die Urlaubsvereinbarungen für jeden Kunden, der sich weigert, die Anweisungen oder Anweisungen von Noa Yachting zu befolgen, und dessen Verhalten oder Kompetenz nach Ansicht von Noa Yachting zu Problemen und Schäden führen kann, ohne weitere Ankündigung zu kündigen. Gefahr oder Belästigung für ihre Besatzung, andere Kunden, Mitarbeiter, Dritte oder Eigentum. Mit dieser Kündigung erlischt die Verantwortung von Noa Yachting für den Charterer-Urlaub und haftet nicht für Kosten, die dem Kunden entstehen.

Ebenso haftet Noa Yachting nicht für Schäden, die nicht vorhergesehen, verhindert, behoben und / oder verringert werden konnten, wenn von Dritten verursacht wurden oder das Ergebnis einer höheren Gewalt waren.

HÖHERE GEWALT

Höhere Gewalt impliziert außergewöhnliche äußere Umstände, die nach Abschluss des Vertrags und vor Ablauf der Frist für die Erfüllung einer bestimmten Verpflichtung eingetreten sind, die die Vertragsparteien nicht hätten vermeiden, antizipieren oder beseitigen können. B. Hurrikanstürme, extreme Flutwellen, Erdbeben, Feuer, Epidemien und andere Naturkatastrophen und Katastrophen sowie Streiks, staatliche Maßnahmen, zivile Unruhen, Krieg und dergleichen.



REKLAMACIJE

Ako Klijent ima bilo kakvu pritužbu tijekom razdoblja najma broda, treba obavijestiti Noa Yachting. U obzir će se uzeti samo prigovori podneseni u pisanom obliku tijekom pregleda plovila.

MJESTO NADLEŽNOSTI

Uz potvrdu rezervacije klijent izjavljuje da je pročitao ove odredbe i uvjete i da ih prihvaća u punom razumijevanju.

O svakom sporu po ovom Ugovoru, o kojem stranke nisu mogle sporazumno riješiti, odlučivat će se u skladu s hrvatskim zakonom. Nadležni sud je sud u Splitu.



COMPLAINTS

If the Client has any complaint during the chartering period, he should inform Noa Yachting. Only objections and complaints presented in written form during the boat inspection will be taken into consideration.

PLACE OF JURISDICTION

With confirming booking Client declares that he had read this terms and conditions and that he accepts them in full understanding.

Any dispute hereunder, which the Parties have not been able to settle amicably, shall be decided in accordance with Croatian Law. The court of jurisdiction is the court in Split.



BESCHWERDEN

Wenn der Kunde während des Charterzeitraums eine Beschwerde hat, sollte er Noa Yachting informieren. Es werden nur Einwände und Beschwerden berücksichtigt, die während der Bootsinspektion schriftlich eingereicht wurden.

GERICHTSSTAND

Mit der Bestätigung der Buchung erklärt der Kunde, dass er diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelesen hat und sie im vollen Verständnis akzeptiert.

Streitigkeiten, die die Vertragsparteien nicht gütlich beilegen konnten, werden nach kroatischem Recht entschieden. Gerichtsstand ist das Gericht in Split.